

[arabisk]

Med spent forventning...

مع توقعات عالية

قائمة مراجعة من أجل إنتقال مريح من الحضانة الى المدرسة.

لجنة الأهالي في مرحلة التعليم الأساسي FUG لجنة الأهالي لشؤون الحضانات FUB اتحاد التعليم Utdanningsforbundet

مع توقعات عالية...

بداية المدرسة هي مناسبة كبيرة جدا في حياة الأطفال. يتطلع معظم الأطفال و الآباء الى بداية الحياة المدرسية بكثير من التوقعات العالية. لكن بالنسبة للبعض الآخر فتبدو نهاية مرحلة الحضانة و بداية المدرسة و كأنها أمر مخيف و صعب.

إن الحضانة و المدرسة هما جزءان من نفس النظام التعليمي. كلاهما مؤسستان للرعاية و التربية و اللعب و التعليم لكن لكل منهما ميزته الخاصة. وسواجه الأطفال أوجه شبه و أوجه اختلاف عندما يبدأون في المدرسة. تتحمل المدرسة و الحضانة مسؤولية ليكون ممكنا للأطفال بأن يواجهوا أوجه الاختلاف المتفرقة بفضولية و ثقة بقدراتهم.

المراحل الانتقالية هي جزء طبيعي من الحياة ايضا بالنسبة للأطفال الصغار. و ليس هناك أي هدف لجعل هذا الانتقال أن يكون غير ملموس. الحضانة، المدرسة، مدرسة أوقات الفراغ و الآباء هم مسؤولون عن جعل المرحلة الانتقالية أن تكون جيدة لجميع الأطفال. تقدم لجنة الأهالي لشؤون الحضانة و لجنة الأهالي في التعليم الأساسي و اتحاد التعليم في هذا المنشور كل ما هو برأينا مهما بالنسبة لحصول الأطفال على أفضل مرحلة انتقالية من الحضانة الى المدرسة.

الصور: شوتيرستوك (الغلاف) صفحة 2: ليف أرني هولمه صفحة 3: كيرشئين ميرتنس / سامفوتو صفحة 4 و 5: أريك م. سوندت صفحة 6: تور فيغه شيللي صفحة 8: بو ماتيسن	2011 اتحاد التعليم، لجنة الأهالي في التعليم الأساسي و لجنة الأهالي لشؤون الحضانة. تصميم: نيغورد ديزاين طباعة: بيبيرميل
---	---

يجب ان تكون المرحلة الانتقالية قبل كل شيء عبارة عن معاشات إيجابية للطفل

يعني هذا ان يكون لدى الطفل توقعات إيجابية وواقعية بالنسبة لبداية المدرسة.

- ✓ يكون لدى الحضانة برنامج خاص للأطفال الذين سيبدأون في المدرسة لبناء مجتمع حول فكرة أنهم الأكبر سناً في الحضانة و انهم بطريقتهم نحو حياة جديدة و مشوقة في مدرسة أوقات الفراغ SFO و المدرسة.
- ✓ تكون الحضانة على دراية بما يحصل في الصف الأول و مدرسة أوقات الفراغ.
- ✓ يقوم العاملون في الحضانة والآباء بالتحدث بإيجابية و بشكل محدد عن كل الأمور العملية التي تحيط بمسألة البدء في المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ.
- ✓ أن يشعر الطفل بأنه تم إحياء مناسبة انتهاء مرحلة الحضانة.

يجب ان يحصل الطفل على الوقت الكافي ليتعرف على البيئة المدرسية، المباني، زملائه التلاميذ و العاملين في المدرسة.

- ✓ يسمح للطفل بزيارة المعلمين و المدرسة / مدرسة أوقات الفراغ و التعرف على العاملين فيها و على تصميمها البنوي (غرفة الصف، قاعة الرياضة، المراحيض).
- ✓ يحصل الطفل على عراب يأتي لزيارته في الحضانة و يستقبله بحفاوة خاصة أثناء زيارته الى المدرسة.
- ✓ تنظم المدرسة أيام تحضيرية قبل بداية المدرسة حيث يلتقي الطفل بمعلم صفه.

نكون قد نجحنا عندما يواجه كل الأطفال بداية المدرسة بأمان وبتوقعات عالية.

يجب ان يكون هناك أشياء مألوفة و آمنة في مضمون المدرسة و البيئة الدراسية.

- ✓ تكون المدرسة على دراية بما يحصل خلال السنة الأخيرة في الحضانة.
- ✓ يسمح للطفل أن يعبر عن وجهة نظره بالاصدقاء الذين يرغب في أن يكونوا زملاءً له في الصف.
- ✓ تخصص المدرسة أيام لإحياء إنطلاقة العام الدراسي خلال فصل الخريف حيث يكون جزء من مضمونها مشابها لمضمون الأيام التحضيرية التي احييت في فترة ما قبل بداية الدراسة.
- ✓ يشعر الطفل بالترابط و التطور ما بين السنة الأخيرة في الحضانة و السنة الدراسية الأولى.

يجب المحافظة على حق الطفل في المشاركة في المرحلة الانتقالية أيضا

- ✓ يجب ان يسمح للطفل أن يخبر عن توقعاته، مشاعره و رغباته بخصوص بدئه بالمدرسة، و يجب أن يكون لذلك تأثير على العمل الذي تقوم به الحضانة بخصوص المرحلة الانتقالية.
- ✓ يجب ان تكون مجموعة الأطفال الذين سيبدأون في المدرسة هي القاعدة التي تؤثر في و تنطلق منها الحضانة لوضع هذا التدبير المتعلق بحق مشاركة الطفل. من بين جملة أمور يجب أن يكون للأطفال تأثير في مضمون النشاطات و الدعوات و التخطيط للزيارة التي سيقوم بها العرابون و الاحتفال بنهاية مرحلة الحضانة.
- ✓ يجب ان يشعر الطفل أيضا بأن الإبلاغ عن رغباته و احتياجاته هو أمر مهم بالنسبة لكيفية تنظيم بداية الدراسة و الفترة الأولى في المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ.

إن ما يعيشه الطفل مرتبط بكيفية تصرف الآباء

هذا يعني انه يجب على الأهل ان يقيموا حوارا جيدا مع الحضانة حول الطفل و مضمون الحضانة و العمل الجاري على ترابط الأشياء و المرحلة الإنتقالية.

- ✓ توضح الحضانة في برنامج عملها السنوي التدبير الخاص بالمرحلة الانتقالية و بداية الدراسة للأطفال الأكبر سنا لديها.
- ✓ يحصل الآباء على معلومات عن مجموعة الأطفال الذين سيبدأون بالمدرسة و حفلة انتهاء مرحلة الحضانة و الأيام التحضيرية التي تسبق بداية العام الدراسي و زيارة عرابي التلاميذ و ما شابه.
- ✓ تجري الحضانة محادثات خاصة مع الآباء حول مسألة الانتقال من الحضانة الى المدرسة.
- ✓ يتم إطلاع الآباء على أن الإتصال اليومي مع المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ سيكون مختلفا عما اعتادوا عليه في الحضانة.

نكون قد نجحنا عندما ينخرط و يفهم الآباء جيدا ما معنى المرحلة الانتقالية بالنسبة لطفلهم، و ان يشعروا في نفس الوقت بأنهم على تواصل جيد مع الحضانة و المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ.

مهم ان يكون لدى المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ الوقت و الإمكانية لإقامة حوار و فهم مشترك للتوقعات مع الآباء.

- ✓ يجب ان تكون المعلومات الخطية التي تُوزَع سهلة ومقتضبة.
- ✓ يجب ان يكون هناك الوقت و الإمكانية للتحدث مع أشخاص من المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ في الفترة الممتدة من ساعة تسجيل الطفل في المدرسة و لغاية بداية الدراسة.
- ✓ يجب ان تعطي كل من المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ معلومات مفيدة في إجتماع للآباء يعقد قبل بداية العطلة الصيفية. في هذا الإجتماع يجب أن يتم التعريف عن معلمي الصف الأول جنبا الى جنب مع مرشد الشؤون الاجتماعية و مدير المدرسة أو الطاقم الإداري و موظفي مدرسة أوقات الفراغ و ممرضة المدرسة و من الافضل ان يحضر أيضا ممثلون عن أجهزة الدعم (مثل الخدمة النفسية التربوية، المركز الصحي، خدمة الطب النفسي للأطفال والأحداث و خدمة حماية الطفل).

يجب أن يشعر الأهل بوجود حوار جيد مع المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ أيضا بعد بداية المدرسة

- ✓ تنظم محادثات الآباء في أقرب وقت بعد بداية الدراسة، حيث تقوم المدرسة بدعوة الآباء لكي يخبروا عن أطفالهم.
- ✓ يجب ان يُعَلَّم الآباء كيف سيكون بإمكانهم الاتصال بالمدرسة بحيث يشعروا انه من السهل عليهم طرح الأسئلة التي تخطر تباعا على بالهم.

تعتمد المرحلة الانتقالية على تعاون جيد بين الحضانة و المدرسة

هذا يعني ان يكون هناك حوار مهني و محترف بين المعلمين في الحضانة و بين المعلمين في المدرسة، حيث تشكل الخبرات التي اكتسبها الأطفال في الحضانة و تلك التي تنتظرهم في المدرسة و مدرسة أوقات نقطة الإنطلاق.

- ✓ تنظم الحضانة و المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ إجتماعات فيما بينها لضمان تواصل مستمر و ممنهج من خلال حوار مهني محترف. الهدف منه تعزيز إحساس الطفل بترابط الأمور و التطور اعتبارا من السنة الأخيرة في الحضانة و حتى العام الدراسي الأول.
- ✓ يتبادل معلمو المدرسة و الأخصائيون التربويون في الحضانة الأدوار أو أماكن العمل فيما بينهم بحيث يتمكنوا من إكتساب خبرات مشتركة عن المضمون و أشكال العمل.

يجب ان يسمح للأهل بأن يطلعوا على و يحددوا ما هي المعلومات التي يمكن نقلها بين الحضانة و المدرسة

- ✓ يجب ان تدور محادثة الأباء التي تجرى حول الانتقال من الحضانة الى المدرسة عن أي معلومات عن الطفل يمكن للأخصائي التربوي في الحضانة ان يعطيها أثناء تعاونه مع المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ.
- ✓ يجب ان تكون حاجة الأهل لنقل المعلومات هي التي تحدد سير الأمور.
- ✓ يجب ان يتم نقل المعلومات الخطية عن كل طفل يخضع لتدابير خاصة في الحضانة أو عندما يرى المرء أنه من الضروري ان تنظم المدرسة طريقة عملها من أجل تأمين إحتياجات هذا الطفل. مهم جدا ان تحصل المدرسة و مدرسة أوقات الفراغ على هذه المعلومات في وقت مبكر قدر الإمكان بحيث تتم تهيئة الظروف الملائمة في جو من الحوار البناء بين كل الفرقاء.
- ✓ قبل نقل أي معلومات خطية يجب ان يعطي الأهل موافقتهم الطوعية بعد أن يكونوا قد أحيطوا علما بذلك (بالاستناد الى المادتين 8 و 9 من قانون المعلومات الشخصية).

نكون قد نجحنا إذا كان لدى المدرسة و الحضانة نظام يؤمن انتقالا جيدا لكل الأطفال، بحيث يمكنهم و آبائهم ان يشعروا بالإطمئنان و بأن مصالحهم مضمونة في الحياة المدرسية الجديدة.

بداية المدرسة هي مناسبة كبيرة جدا في حياة كل الأطفال، و لكن من المهم أن نتذكر بأنه ليس لدى جميع الأطفال خبرة مع الحضانة. يجب ايضا الحفاظ على مصالح هؤلاء الأطفال و آبائهم وأن يسمح لهم بأن يختبروا بداية المرحلة الدراسية بأمان و بتوقعات عالية.

وضع هذا المنشور بالتعاون بين اتحاد التعليم، لجنة الأهالي في مرحلة التعليم الأساسي و لجنة الأهالي لشؤون الحضانات.

للحصول على نسخ أخرى من هذا المنشور يمكن طبعها مباشرة من موقع الانترنت التالي: www.utdanningsforbundet.no

www.fubhg.no او www.fug.no

انظر ايضا الدليل الصادر عن وزارة المعارف: "من الأكبر الى الأصغر" 2008 KD.